



# Sertifikat Pelatihan

## *Certificate of Training*

NO. 305215

MENYATAKAN, BAHWA  
This to certify that

*Lugman Riswanto*

TELAH MENGIKUTI PELATIHAN  
has completed the training of

**Pengetahuan metode dan teknik penerjemahan  
untuk penerjemahan teks umum**

*Understanding of translation methods and techniques for general  
text translation*

YANG DILAKSANAKAN PADA  
Was held on

22 September - 27 September 2025

Jakarta, 27 September 2025

Rektor  
Universitas Gunadarma



Sertifikat ini telah ditanda tangani secara elektronik sesuai dengan standard yang berlaku dan diakui secara sah oleh hukum.

Prof. Dr. E. S. Margianti, SE, MM



**Pelatihan**

**Pengetahuan metode dan teknik  
penerjemahan untuk penerjemahan teks  
umum**

*Course Title*

*Understanding of translation methods and techniques for  
general text translation*

<b>Materi</b>	<b>Subjects</b>
Mengidentifikasi unsur khas budaya bahasa asal	Identifying distinctive cultural elements of the source language
Memilih metode yang tepat sesuai dengan teks atau bagian teks yang sedang diterjemahkan	Selecting the appropriate method based on the text or part of the text being translated
Memilih teknik penerjemahan untuk kata, frasa, klausa, dan kalimat dalam teks asal	Selecting translation techniques for words, phrases, clauses, and sentences in the source text

Jakarta, 27 September 2025

**Rektor**  
Universitas Gunadarma



Sertifikat ini telah ditanda tangani secara elektronik sesuai dengan standard yang berlaku dan diakui secara sah oleh hukum.

**Prof. Dr. E. S. Margianti, SE, MM**